www.BibleForChildren.org

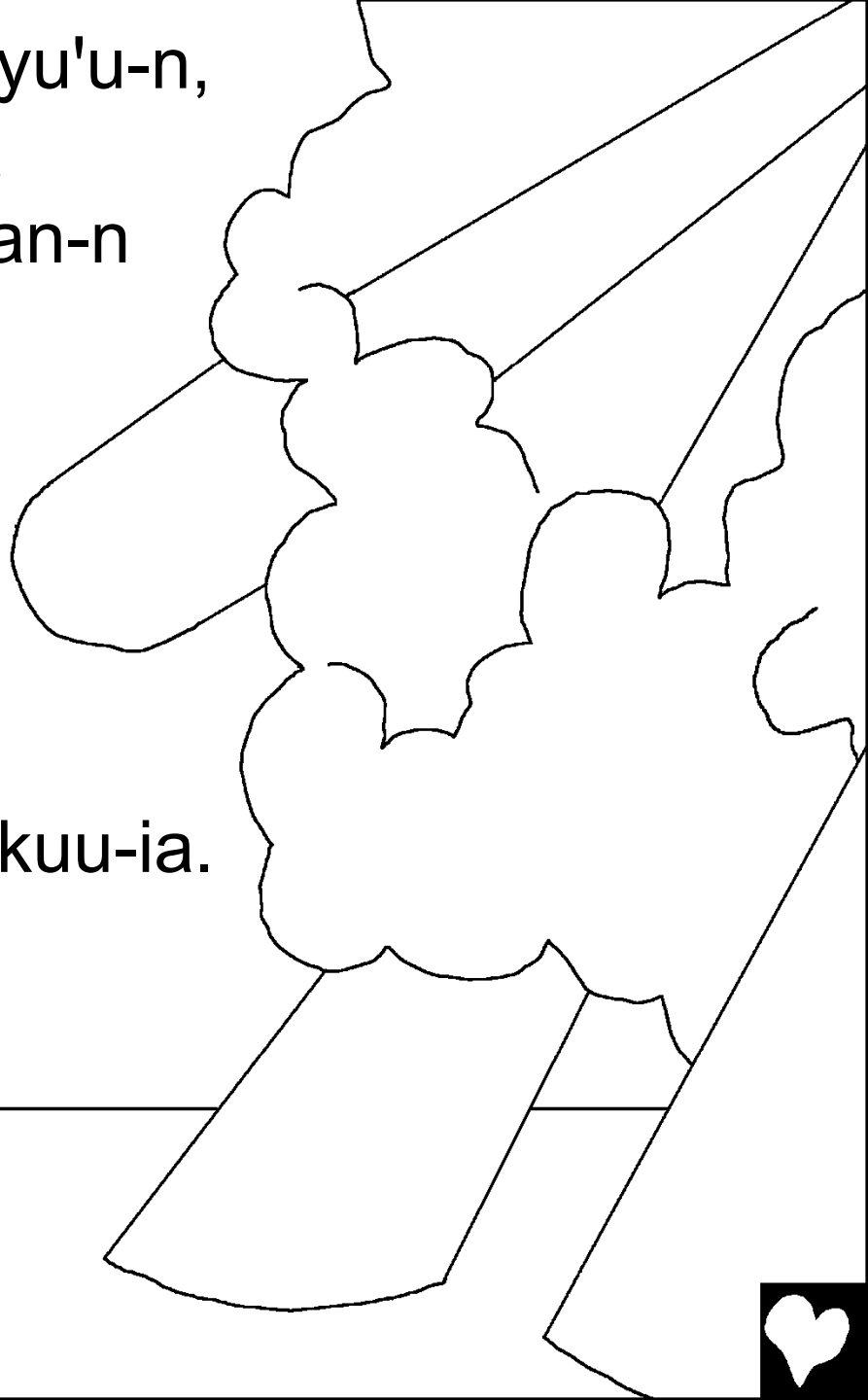
San Mateo 1



Nu n-kuu iñu yoo ñu'u da'ya-ña, te n-tunda'a Ianyuux Gabriel, ia xinokuechi nuu-ia, ñuu nani Nazaret, distrito Galilea. N-tunda'a ña'a-ia nuu ɨɨn dichi ii nani María. Xá n-xia'an María tnu'u-ña xa tnunda'a-ña xi'in se nani José, se kuu da'ya dana David.



Te xia'an-ia nuu-ña: —Maxku yu'u-n,
María chi ɨɨn xa va'a kada ña'a
Ianyuux. Vitna ni'i da'ya-n, kajan-n
da'ya yɨɨ. Jesús danani-n-ia.
Ia ya'a, ndandɨ'ɨ-ia, te kuu-ia
Da'ya Yɨɨ Ianyuux, Ia kuu
Xto'o-ro. Juña'a-ia ñuu da'ya
dana Israel nuu n-taxnuni
David, se kuu xixitna-ia,
xa taxnuni-ia nɨkava nɨkuita —kuu-ia.



Te n-ja'an-ña nuu-ia: —¿Janda io xa du'a ya'a?, chi ta jini ka-da teyɨɨ. Te xia'an ángel nuu-ña: —Keé ña'a Espíritu Ianyuux, te ni'i da'ya-n. Da'ya Yɨɨ Ianyuux kuu-ia. Ii-ia.



Kɨu ijan ni jua'an-ña yuku distrito Judea nuu katuu ɨɨn ñuu luchi. N-xee-ña ijan, te n-xe'en-ña ve'e Zacarías, te n-ja'an-ña nyuux nuu Isabel. Nu n-teku Isabel xa n-ja'an-ña nuu-ña, te n-kanda da'ya ñu'u xiti-ña chi n-kudɨ ini-s, te n-keé Espíritu Ianyuux Isabel. Xee n-ja'an-ña. Xia'an-ña nuu María: —N-kida ña'a Ianyuux xava'a.



Ta'u kuu-un, te ta'u kuu da'ya kajan-un.

Du'a n-kuu xa n-kaku Jesucristu. María, ñá n-kuu dɨ'ɨ
Jesucristu, n-xia'an-ña
tnu'u-ña José xa
tnunda'a-ña xi'in-s.
Ta jini tna'a ka-ña xi'in-s
na n-kida Espíritu
Ianyuux xa ni'i
da'ya-ña. José,
se va'a kuu-s. Ñatu
n-kuu ini-s xa datuu-s-ña
nuu ñayiu xa ni'i da'ya-ña.
Xijan kuu xa n-juini-s xa
na'i ni dandoo-s-ña.



Du'a n-xani ini-s xa kada-s, te ɨɨn xakuaa n-kachi xene-s xa n-ja'an ɨɨn ángel, ia xinokuechi nuu lanyuux nuu-s. Du'a n-ja'an-ia: —José, se kuu da'ya dana David, maxku yu'u-n xa tnunda'a-n xi'in María chi da'ya ñu'u xiti-i, da'ya Espíritu lanyuux kuu-ia. Kajan-i se yɨɨ. Danani-n-ia Jesús. Du'a kunani-ia chi dananita'u-ia ñayiu kundeka-ia.



N-ndoto José. N-ndokoo-s. Ijan dada n-kida-s na n-ta'u tniu ángel, ia xinokuechi nuu Ianyuux; n-tnunda'a-s xi'in María, ko ñatu n-kidakuechi-s xi'in-ña.
Nde n-ya'a xa n-kaku da'ya yi̱i̱-ña; ijan dada n-xini tna'a-s xi'in-ña.
Nu n-kaku-ia, te n-danani ña'a José Jesús.



Tiempu ijan, n-ta'u tniu Augusto César, se kuu emperador, xa nkodotnuni dɨu ntdaa ñayiu xndaxio ntakaa ñuu nuu n-taxnuni-s xa jini-s nuu nadaa-i io.
Te n-xe kodotnuni xa n-ta'u tniu-s.
Xijan kuu xa



n-ka xe'en

ntdaa ñayiu ñuteyu xixitna-i xa nkodotnuni dɨu-i.

Xijan kuu xa n-kee José xi'in María ñuu Nazaret, distrito Galilea xa ka xe'en-s Belén, distrito Judea. Belén kuu ñuteyu-s chi da'ya dana David kuu-s. Jua'an-s nduu-s xi'in María, ñá tnunda'a xi'in-s xa



nkodotnuni-s. Xa ñu'u da'ya-ña daa.

Nɨni xtuu-s Belén n-xee kɨu kaku da'ya-ña.



N-kaku da'ya ki'na nuu-ña. Seyɨɨ kuu-s. N-duku ni'no ña'a-ña da'ma, te n-xajan ni'no ña'a-ña ɨɨn nuu xju'un xa ka xaxi kɨtɨ chi ñatu ni'i José mesón nuu ndoo koio-s.



Yuku yu'u ñuu Belén xtuu se xñunuu tkachi-s xakuaa ijan. Nɨni xtuu-s ijan, danaa n-juun ɨɨn ángel, ia xinokuechi nuu lanyuux, te n-kida lanyuux xa n-ndii nɨkaduku nuu xtuu-s, te yo vichi n-ka yu'u-s.



N-ja'an ángel, ia xinokuechi nuu Ianyuux, nuu-s: — Maxku yu'u koio-n chi ɨɨn xa va'a kachitnu'u ña'a-r, te yo kudɨ ini-n xi'in ntdaa ñayiu teku xa'a.



Vitna n-kaku Ia dananita'u ña'a.

Kuu-ia Cristu, te dɨuni kuu-ia Ianyuux.

Kuu-ia Xto'o-ro tuku. N-kaku-ia ñuteyu David.

Duku ni'no-ia da'ma, te kaa ni'no-ia ɨɨn nuu xju'un xa ka xaxi kɨtɨ. Na jini koio-n-ia, te jini-n xa dɨu-ia kuu la kakune'e-r.



Danaa kue'e ka ángel, ia xinokuechi nuu Ianyuux, n-ka juun andɨu. Yo kue'e ka-ia n-kuu. N-ka nakuetu-ia nuu Ianyuux.



N-ka ja'an-ia: Na ndadaka'nu koio-ro Ianyuux, Ia tuu andɨu. Kutuu mani-ia xi'in ñayiu kada xa juini-ia, ka kuu-ia.



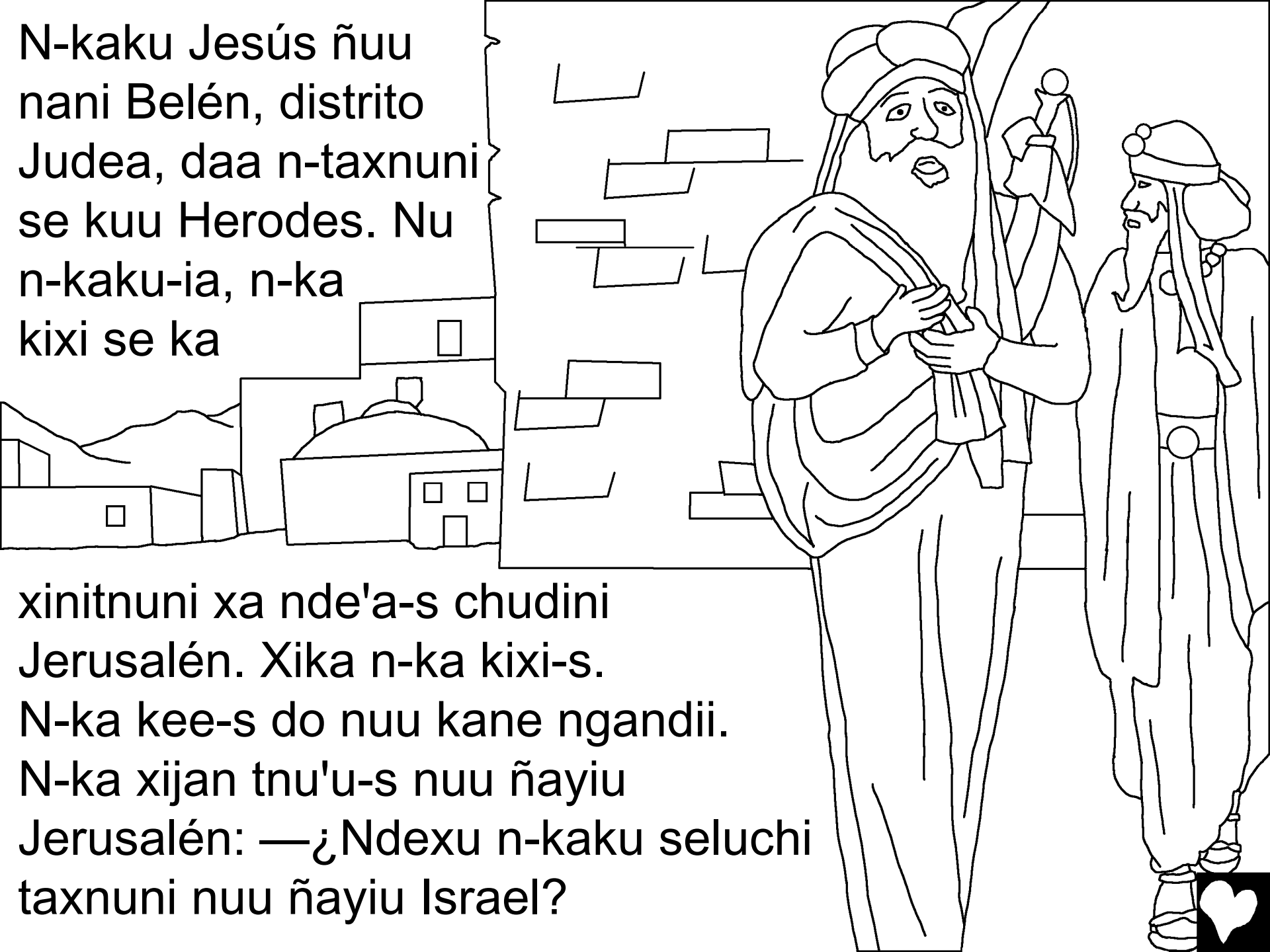
Nɨni juan ndaa koio ángel, ia ka xinokuechi nuu Ianyuux, andɨu, te n-ka xia'an tna'a se xñunuu tkachi jan: —Na jɨ'ɨn-ro Belén. Na jɨn koto-ro nax n-ya'a. Na jɨn koto-ro xa n-ka kune'e ia n-tunda'a ña'a Ianyuux —kuu-s, ka xia'an tna'a-s.



Hora ijan jua'an koio-s Belén, te n-ka nanduku-s Jesús, te n-ka nani'i-s-ia xi'in dɨ'ɨ-ia xi'in José. Kaa ni'no-ia ɨɨn nuu xju'un xa ka xaxi kɨtɨ. Nu n-ka xini-s la luchi jan, te n-ka xiko-s, te n-ka xian tnu'u-s ñayiu xa n-ka ja'an ángel, ia ka xinokuechi nuu lanyuux.

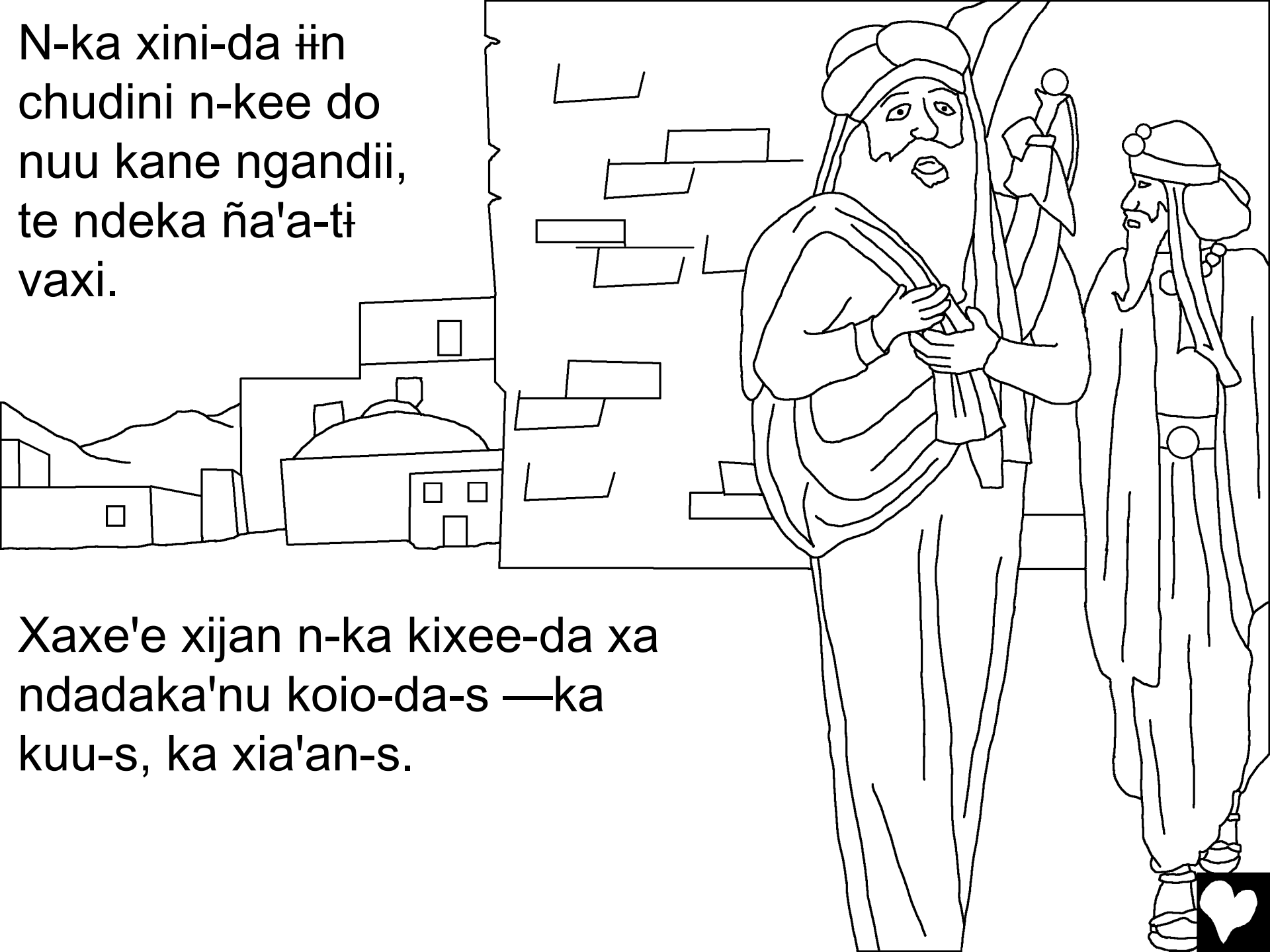


N-kaku Jesús ñuu nani Belén, distrito Judea, daa n-taxnuni se kuu Herodes. Nu n-kaku-ia, n-ka kixi se ka



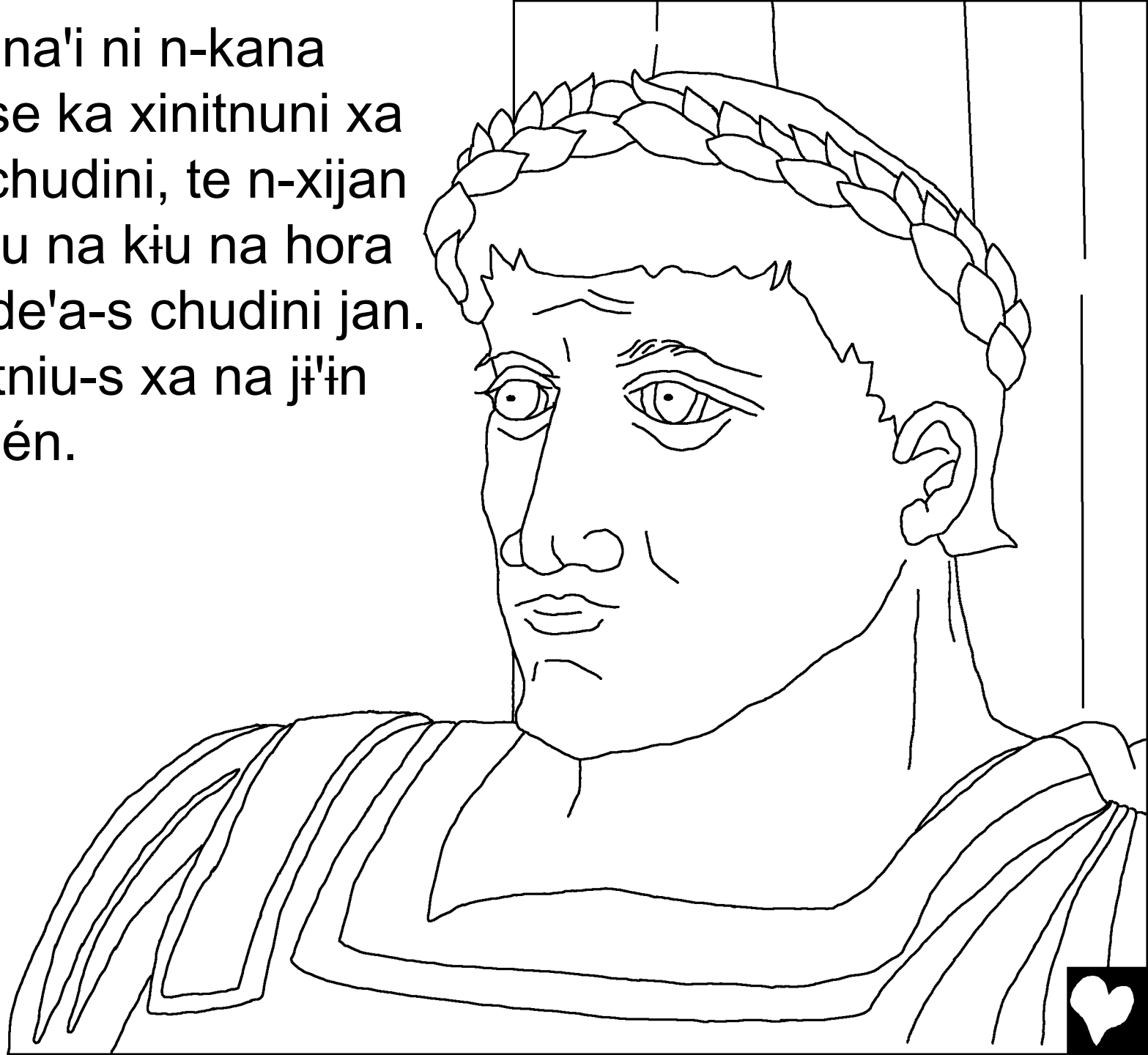
xinitnuni xa nde'a-s chudini Jerusalén. Xika n-ka kixi-s. N-ka kee-s do nuu kane ngandii. N-ka xijan tnu'u-s nuu ñayiu Jerusalén: —¿Ndexu n-kaku seluchi taxnuni nuu ñayiu Israel?

N-ka xini-da ɨɨn chudini n-kee do nuu kane ngandii, te ndeka ña'a-tɨ vaxi.



Xaxe'e xijan n-ka kixee-da xa ndadaka'nu koio-da-s —ka kuu-s, ka xia'an-s.

Ijan dada na'i ni n-kana Herodes se ka xinitnuni xa xnde'a-s chudini, te n-xijan tnu'u-s nuu na kɨu na hora n-ka xo nde'a-s chudini jan. Te n-ta'u tniu-s xa na jɨ'ɨn koio-s Belén.



Xia'an-s: —Jua'an koio-n, te
juen tnu'u va'a koio-n nuu
jundu kuu seluchi jan,
te nde io-s. Na nani'i-n-sɨ,
te nuni'no ni kachitnu'u
ña'a-n chi juini-da xa jɨn
ndadaka'nu-da-s tuku.



Nu n-ya'a xa n-ka xo nini-s xa n-ja'an se kunxa'nu jan, n-ka kee-s; ka xe'en-s. N-ndodo nuu chudini n-ka xini-s do nuu kane ngandii jua'an nuu-s.

Xaxe'e xa n-ka xo nde'a-s chudini ndeka ña'a ichi jua'an-s, yo vichi n-ka kudɨ ini-s. Nde nuu kaa niu n-nujuiin-tɨ.





N-ka kɨu-s ve'e nuu n-nujuiin-tɨ, te n-ka xini-s niu jan xi'in María, ñá kuu dɨ'ɨ-ia. N-ka xe juiin xiti-s nuu-ia, te n-ka ndadaka'nu-s-ia, te n-ka najaan-s xatnu kuechi ñu'u xa yo ya'u xa juña'a nga-s-ia. N-ka xia'an nga-s oro xi'in duxa estoraqui xi'in ɨnka nuu duxa yo ya'u.





Ijan dada n-ka kachi xene se ka xinitnuni xa xnde'a-s chudini xa n-xian tnu'u ña'a Ianyuux xa maxku nangondita-s xa nu'u koio-s nuu Herodes. Te n-ka xino-s. łnka ichi juan nu'u koio-s xa juan nu'u-s ñuu-s.





Nu juan nu'u koio se ijan, te n-kachi xene José xa ɨɨn ángel, ia xinokuechi nuu Ianyuux ja'an nuu-s. N-ja'an-ia: —Ndokoo. Kandeka niu xi'in dɨ'ɨ-ia jua'an Egipto. Ijan kutuu koio-n nde na kachi tnu'u ña'a-r nde kɨu na ndixi-n ya'a



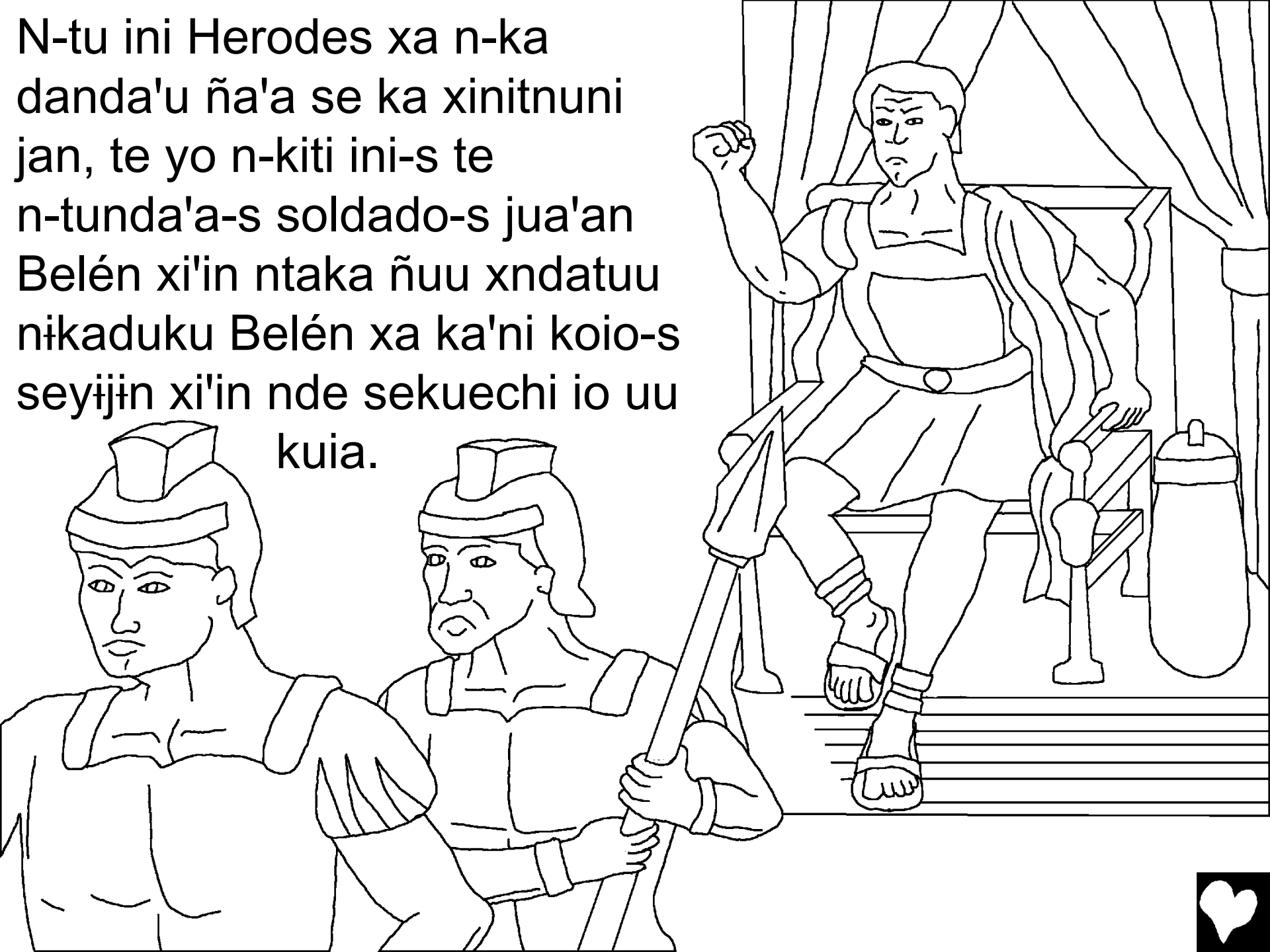
chi nduku Herodes niu xa ka'ni ña'a-s.

N-ndokoo-s. Ndeka-s niu xi'in dɨ'ɨ-ia jua'an Egipto xa n-ka xino-s xakuaa ijan. N-ka xo tuu-s ijan nde n-xi'í Herodes xa na jɨn tna'a xa n-ja'an Ianyuux nuu se n-ja'an nuu ñayiu xa n-ja'an Ianyuux. Du'a n-chidotnuni-s:



“N-ja'an-r nuu Da'ya Yɨɨ-r xa ndee-ia Egipto.”

N-tu ini Herodes xa n-ka danda'u ña'a se ka xinitnuni jan, te yo n-kiti ini-s te n-tunda'a-s soldado-s jua'an Belén xi'in ntaka ñuu xndatuu nɨkaduku Belén xa ka'ni koio-s seyɨjɨn xi'in nde sekuechi io uu kuia.



N-kida-s cuenta naxa daa yoo n-ya'a xa n-kixe'e xa ndii chudini ndeka se ka xinitnuni jan vaxi, según n-ka ja'an mee se ijan.





N-xi'í Herodes, te dani tuu José Egipto. Ijan n-kachi xene-s xa n-ja'an ɨɨn ángel, ia xinokuechi nuu Ianyuux nuu-s. Xia'an-ia: —Ndokoo. Kandeka ia luchi xi'in dɨ'ɨ-ia juan nu'u Israel chi n-ka xi'í se n-ka xo nduku ña'a xa ka'ni ña'a-s —kuu-ia, xia'an-ia.

Nu n-teku José xa Arquelao n-nujuiin naa nuu taa-s Herodes xa taxnuni-s nuu ñayiu distrito Judea, te n-yu'u-s xa nu'u-s ijan.



N-kachi xene-s xa n-ja'an lanyuux nuu-s xa io kuu distrito Judea.

Xijan kuu xa n-ka xino-s. Juan nu'u-s distrito Galilea.
Te n-nukotuu-s
Nazaret. Du'a
n-xetna'a xa
n-chidotnuni se
n-ja'an



nuu ñayiu xa n-ja'an Ianyuux
xa ku kuu-ia se Nazaret.

’Yo kue'e n-xemani lanyuux ñayiu ñuñayiu. Xijan kuu xa n-taxi-ia Da'ya Yɨɨ-ia. Medini-ia n-kuda'ya ña'a Taa-ia lanyuux. Ntdaa ñayiu ka jandixa mee-ia, ma kuú-i. Kutuu va'a koio-i andɨu kuia ma jɨn ndɨ'ɨ.

Romanos 3:23 Xaxe'e xa ntdantu'u-ro ka kida kuechi, ɨnuu ka kuu-ro nuu Ianyuux. Ñayo-ro va'a xa najuen tnu'u ña'a-ia.

Romanos 6:23 Dandoo Ianyuux ñayiu dani ka kida xaloko xadu'a kuu anu-i xa kada-i. Te roo, ñayiu ka xinokuechi nuu Ianyuux, kutuu koio-ro nuu tuu-ia nɨkava nɨkuita xaxe'e xa n-xi'í Cristu Jesús, Ia kuu Xto'o-ro xaxe'e-ro. Xijan kuu ta'u-ro.

Hebreos 9:27 Idini vuelta kuú-ro, ɨɨn ɨɨn-ro, te dada, ndadandaa ña'a Ianyuux.

Efesios 2:8,9 N-dananita'u ña'a Ianyuux, ko xaxe'e xa va'a-ia xi'in xaxe'e xa n-kunda'u ini ña'a-ia xi'in xaxe'e xa kukanu ini-ro Jesucristu; ñadu xaxe'e xa ka kida-ro xava'a. Ña tuu nax n-jenya'u-ia. Nakuta'u-ro xa daa n-kida ña'a-ia.

Ñadu xa xaxe'e xa n-ka jandixa-ro-ia, nanita'u-ro chi nuu n-xio xa xaxe'e xijan nanita'u-ro n-kuu, naka ku kuu i'ni-ro.

Romanos 10:9,10 Nuxa xandaa xakuita ka jandixa-ro xa n-nadandoto Ianyuux Jesús, te nux ka ja'an-ro nuu ñayiu xa Jesús kuu Ianyuux, nanita'u-ro.

Xaxe'e xa kukanu ini-ro Jesús, ma kundido kutau ka-ro kuechi n-ka kida-ro, te nanita'u-ro xaxe'e xa ja'an-ro nuu ñayiu xa kuu-ia Ianyuux.

San Juan 3:16,17 ’Yo kue'e n-xemani Ianyuux ñayiu ñuñayiu. Xijan kuu xa n-taxi-ia Da'ya Yɨɨ-ia. Medini-ia n-kuda'ya ña'a Taa-ia Ianyuux. Ntdaa ñayiu ka jandixa mee-ia, ma kuú-i. Kutuu va'a koio-i andɨu kuia ma jɨn ndɨ'ɨ.

Chi ña n-tunda'a Ianyuux Da'ya Yɨɨ-ia ñuñayiu xa kada u'u-ia ñayiu. N-tunda'a-ia Da'ya Yɨɨ-ia vaxi, xa dakaku-ia ñayiu xa ma kuú-i xi'in kuechi-i.

1 San Juan 5:11-13 N-ja'an ndaa Ianyuux xa n-kida Jesucristu xa kutuu va'a mee-ro xi'in mee-ia kuia ma jɨn ndɨ'ɨ. N-ja'an ndaa-ia xa du'a koo xaxe'e xa n-xi'í Da'ya Yɨɨ-ia xaxe'e-ro.

Nux jandixa ɨɨn ñayiu Da'ya Yɨɨ Ianyuux, tuu va'a-i xi'in Ianyuux, vitna xi'in nde kuia ma jɨn ndɨ'ɨ. Ko nux ña jandixa ɨɨn ñayiu Da'ya Yɨɨ Ianyuux, ma kutuu va'a-i xi'in Ianyuux.

Kidava'a-da carta ya'a nuu mee-n ka kuu ñayiu ka jandixa Da'ya Yɨɨ Ianyuux. Kidava'a-da nuu-n, xa kutnuni ini koio-n xa kutuu va'a koio-n xi'in Ianyuux kuia ma jɨn ndɨ'ɨ.

San Mateo 1-2; San Lucas 1-2

Storyline by: Edward D. Hughes

Illustrated by: M. Maillot
and Alastair Paterson

Adapted by: E. Frischbutter; Sarah S.

Mixtec, Diuxi-Tilantongo NT (xtd) © 2001, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

https://live.bible.is/bible/XTDTBL/MAT/1

©2026 Bible for Children, Inc.
www.M1914.org www.bibleforchildren.org